

ЗА СРЪБСКИТЕ ЖЕНСКИ ЛИЧНИ ИМЕНА С ЛАТИНСКИ КОРЕН В СЪСТАВА СИ

Гергана Петкова

Пловдивски университет „Паусий Хилендарски“

The research object of the present text is feminine Serbian personal names of Latin origin. The main aim of the article is to present a complete list of these names to be presented, including all their variants. According to their origin they are divided into several major groups. It is worth mentioning the initial meaning of the anthroponym, if that is possible.

All the Serbian examples are selected from „Речник личних имена код Срба“ („Dictionary of Serbian Personal Names“) by Милица Грковић (*Militza Grkovich*).

Key words: feminine Serbian personal name, Latin origin, canonized names

Своите наблюдения осъществяваме върху 76 женски лични имена и техните варианти, ексцерпирани от „Речник личних имена код Срба“ от Милица Гъркович (Милица Грковић).

Най-голям е броят на латинските лични имена, навлезли в сръбския език заедно с приемането на християнството. Това са имена на светици, канонизирани от църквата. Те се срещат в антропонимичните системи и на другите европейски езици, в това число и на славянските.

Имената от латински произход разпределяме в няколко групи според изходния апелатив, от който са образувани, и според техния произход и път на асимилация от сръбската антропонимна система.

I. Имена с латински корен в състава си, образувани от апелативи

1. Образувани от съществително име

A. От съществително собствено име:

- a. антропоним: *Агна* (< гр. *Ἀγνή*); *Агрипина* (< лат. *Agrippina* (< *Agrippa*) < от гр. *Ἀγριπίνη*); *Адријана* (< *Адријан* < *Hadrianus*); *Антонина* (< гр. *Ἀντωνίνα* < лат. *Antoninus*);

Аранка (< унг. *Aranka* < *Aurelia*); **Валентина** (< Валентин < *Valentinus*); **Валерија** (< Валерије < *Valerius*); **Веселина** (< Веселин < лат. *Hilarius* < гр. *Ἠλάρϊων*); **Вероника** (< *Veronica* < гр. *Βερονίκη*); **Геновева** (< келт. *Genoveva*); **Гордијана** (< Гордијан < *Gordianus*); **Грацијана** (< *Gratianus*); **Доминика** (< *Dominicus*); **Емилија** (< *Aemilius*); **Игњатија** (< Игњатије < гр. *Ἰγνάτιος* < лат. *Ignatius*); **Јулија** (< *Iulia* < *Iulius*); **Јулијана** (< Јулијан < *Iulianus*); **Јулита** (< Јулија); **Климентина** (< *Clementinus*); **Константинка** (< Константин(+ка) < гр. *Κωνσταντίος* < лат. *Constantinus*); **Корнелија** (< Корнелије < гр. *Κορνήλιος* < лат. *Cornelius*); **Костадина** (< Костадин < гр. *Κωνσταντίος* < лат. *Constantinus*); **Кристина** (< Кристијан < *Christianus*); **Ливија** (< Ливије < *Livius*); **Лукана** (< Лукан < гр. *Λουκιανός* < лат. *Lucianus*); **Лукијана** (< Лукијан < гр. *Λουκιανός* < лат. *Lucianus*); **Максима** (< Максим < гр. *Μάξιμος* < лат. *Maximus*); **Марина** (< гр. *Μαρίνα* < лат. *Marina*); **Марјана** (< Марјан < *Marianus*); **Мартина** (< Мартин < *Martinus*); **Меланија** (< *Melania* < гр. *Μελανία*); **Миранда** (< ит. *Miranda*); **Оливера** (< Оливер); **Паула** (< Павле < гр. *Παῦλος* < лат. *Paulus*); **Паулина** (< *Paulinus*); **Петромила** (< Петра или от *Petronilla*); **Романа** (< Роман < *Romanus*); **Руфина** (< Руфин < *Rufinus*); **Северина** (< Север(+ине) < *Severus*); **Силва, Силвана, Силвија** (< ит. *Silvana* или от *Silvia*); **Срђана** (< Срђан < гр. *Σέργιος* < лат. *Sergius*); **Татјана** (< *Tatianus*); **Тројана** (< Тројан < рум. *Traian* < лат. *Traianus*); **Фругина** (< Фруг(+ина) < гр. *Φράγγος* < лат. *Francus*); **Херака** (< Херак); **Цецилија** (< *Caecilius*); **Челестина** (< *Coelestinus*)

В зависимост от особеностите на изходните антропоними, използвани като база за образуването на посочените по-горе сръбски женски лични имена, в рамките на разглежданата група могат да бъдат обособени и следните подгрупи.

Име, образувано:

1. Директно от латинско женско лично име: **Јулија** (< *Iulia*), **Јулијана** (< *Iuliana*), **Јулита**¹ (< *Iulitta*), **Силва** (**Силвана**,

¹ Особеността конкретно при този пример е, че е умалителна форма на друго женско латинско име, а останалите са женски варианти на латински мъжки имена.

- Силвија**) (< *Silva (Silvana, Silvia)*) (4 примера); От латинско женско лично име: **Петромила**² (< *Petronilla*) (1 пример);
2. От латинско женско лично име, което от своя страна произлиза от гръцки апелатив: **Меланија** (< *Melania* < гр. *Μελανία*) (1 пример);
 3. От латинско женско лично име, вариант на гръцко име: **Вероника** (*Veronica* < гр. *Βερονίκη*) (1 пример);
 4. От латинско женско лично име, вариант на келтско име: **Геновева** (< *Genoveva*) (1 пример);
 5. От гръцко женско лично име: **Агна** (< гр. *Ἄγνη*) (1 пример);
 6. От гръцко женско лично име, вариант на латинско: **Антонина** (< гр. *Ἀντωνίνα* < лат. *Antoninus*), **Марина** (< гр. *Μαρίνα* < лат. *Marina*) (2 примера);
 7. От унгарско женско лично име от латински произход: **Аранка** (< унг. *Aranka* < *Aurelia*) (1 пример);
 8. От италианско женско лично име от латински произход: **Миранда** (< *Miranda*), **Силва (Силвана, Силвија)** (< *Silva (Silvana, Silvia)*) (2 примера);
 9. Директно от латинско мъжко име³: **Грацијана** (< *Gratianus*, късно лат. име), **Доминика** (< *Dominicus*, късно лат. име), **Емилија** (< *Aemilius*, римско родово име), **Климентина** (< *Climentinus*, римски когномен), **Паулина** (< *Paulinus*, римско родово име), **Петромила** (< *Petronillus*, римско родово име), **Татјана** (< *Tatianus*, римски когномен), **Цецилија** (< *Caecilius*, римско родово име), **Челестина** (< *Coelestinus*, късно лат. име) (9 примера);
 10. От латинско мъжко име, което от своя страна произлиза от гръцки апелатив: **Агрипина** (< *Agrippina*) (1 пример);
 11. От сръбско мъжко лично име от латински произход: **Адријана** (< Адријан < *Hadrianus*), **Валентина** (< Валентин < *Valentinus*), **Валерија** (< Валерије < *Valerius*), **Винка** (< Винко < *Vincentius*), **Гордијана** (< Гордијан < *Gordianus*), **Кристина** (< Кристијан < *Christianus*), **Ливија** (< Ливије < *Livius*), **Марјана** (< Марјан < *Marianus*), **Мартина** (< Мартин < *Martinus*), **Оливера** (< Оливер), **Романа** (< Роман <

² Тук срещаме случай, при който антропонимът е с народна етимология (Гъркович 1977).

³ Латинското мъжко име може да бъде лично, родово и когномен (вид прякорно име). Имената на светците възникват в един по-късен етап и са образувани от апелативи, свързани с християнството и християнските добродетели.

- Romanus*), **Руфина** (< Руфин < *Rufinus*), **Северина** (< Север(+ине) < *Severus*) (13 примера);
12. От сръбско мъжко лично име, изведено от латински вариант на гръцко мъжко име: **Веселина** (< Веселин < лат. *Hilarius* < гр. *Ἠλαρίων*) (1 пример);
 13. От сръбско мъжко лично име, изведено от латинско мъжко име, произлизащо от гръцки апелатив: **Херака** (< Херак) (1 пример);
 14. От сръбско мъжко лично име, което от своя страна е изведено от гръцки вариант на латинско мъжко име: **Игњатија** (< Игњатије < гр. *Ἰγνάτιος* < лат. *Ignatius*), **Константинка** (< Константин(+ка) < гр. *Κωνσταντίος* < лат. *Constantinus*), **Корнелија** (< Корнелије < гр. *Κορνήλιος* < лат. *Cornelius*), **Костадина** (< Костадин < гр. *Κωνσταντίος* < лат. *Constantinus*), **Лукана** (< Лукан < гр. *Λουκιανός* < лат. *Lucianus*), **Лукијана** (< Лукијан < гр. *Λουκιανός* < лат. *Lucianus*), **Максима** (< Максим < гр. *Μάξιμος* < лат. *Maximus*), **Паула** (< Павле < гр. *Παῦλος* < лат. *Paulus*), **Срђана** (< Срђан < гр. *Σέργιος* < лат. *Sergius*), **Фругина** (< Фруг(+ина) < гр. *Φράγγος* < лат. *Francus*) (10 примера);
 15. От сръбско мъжко лично име, което от своя страна е изведено от румънски вариант на латинско мъжко име: **Тројана** (< Тројан < рум. *Traian* < лат. *Traianus*) (1 пример).

Както може да се види от изложената класификация, най-голям е броят на сръбските женски лични имена от латински произход, изведени от сръбски мъжки лични имена с латински произход.

б. теоним (име на езическо божество): **Аурора** (< *Aurora*); **Викторија** (< *Victoria*); **Грација** (< *Gratia*); **Дијана** (< *Diana*); **Летиција** (< *Laetitia*); **Лукина** (< *Lucina*); **Маја** (< лат. *Maia* < гр. *Μαία*); **Флора** (< *Flora*).

в. хидроним: Дрина.

Б. От съществително нарицателно име: **Силва** (**Силвана**, **Силвија**) (< лат. *silva* – „гора“); **Агна** (< лат. *agnus* – „агне“); **Априлка** (< лат. *aprilis* – „април“); **Виолета** (< лат. *viola* – „теменуга“); **Лилијана** (< лат. *lilium* – „лилия“); **Ловорка** (< лат. *laurus* – „лаврово дърво, лавър“); **Луна** (< лат. *luna* – „луна“); **Мадона** (< лат. *Madonna* – „госпожа“); **Матрона** (< лат. *matrona* – „уважавана жена“); **Наталија** (< лат. *Natalis* < от лат. *dies natalis Domini* – „денят, в който Христос е ро-

- ден“); **Регина** (< лат. *regina* – „царица“); **Роза** (< лат. *rosa* – „роза“); **Русалија** (< лат. *rosalia* – „ден на розата“).
2. **Образувани от прилагателно име:** **Алба** (< *alba* – „бяла“); **Клара** (< *clara* – „ясна, светла“); **Луција** (< *lucia* – „светла, ясна“).
3. **Образувани от атрибутивна синтагма:** **Вероника** (1. (при етимология от гр. произход) < V + N „носеца победа“, 2. (при етимология от лат. произход) Adj. + N *vera icon* – „истински образ“).
4. **Имена с повече от една етимология:** **Вероника** – 1. от *Veronica* < гр. *Βερονίκη*, което буквално означава „носеца победа“ (Гъркович 1977), 2. от лат. *vera icon* – „истински образ“ (Гъркович 1977); **Маја** (< лат. *Maia* < гр. *Μαία*) – 1. от името на богиня от гръцката митология, най-голямата от Плеядите (неясно значение) (Гъркович 1977), 2. латинизирана форма на гр. *Μαρία* от еврит (Гъркович 1977), 3. от лат. *maia* – „по-голяма“, което по-късно става име на римската богиня на пролетта (Гъркович 1977); **Петромила** – 1. сложно име, образувано вероятно от името **Петра** и славянския корен *мил* (Гъркович 1977), 2. от лат. *Petronilla*, образувано от римското родово име *Petronius* (което от своя страна произлиза от лат. *petro* – „недодялн човек, дръвник“ (Гъркович 1977, Илчев 1969); **Силва, Силвана, Силвија** – 1. от лат. *silva* – „гора“ (Гъркович 1977, Илчев 1969), 2. от ит. име *Silvana*, образувано от латинското мъжко име *Silvanus*, римски бог на гората и планинските извори (Гъркович 1977, Илчев 1969, Петровски 1966), 3. от *Silvia*, име от римската митология (Гъркович 1977, Петровски 1966); **Винка** – 1. женско лично име, образувано от мъжкото лично име **Винко** (Гъркович 1977, <www.kurufin.narod.ru>), 2. от **Вин(а)+ка** (Гъркович 1977); **Ловорка** – 1. от лат. *laurus* – „лаврово дърво, лавър“ (Гъркович 1977), 2. превод на ит. име **Laura** (Гъркович 1977); **Марјана** – 1. женско лично име, образувано от мъжкото лично име **Марјан** (Гъркович 1977, Петровски 1966), 2. комбинация от **Мария** и **Ана** (Гъркович 1977, Петровски 1966); **Северина** – 1. от мъжкото име **Север(+ине)** (Гъркович 1977, Илчев 1969, Петровски 1966), 2. от френското женско име *Sévérine* (Гъркович 1977).

Нееднозначната етимология се дължи предимно на влиянието на друг чужд език върху сръбското женско име от латински произход.

Това влияние при почти всеки от примерите е възприето заедно с асимилирането на антропонима в сръбската антропонимична система от латинската. При **Петромила** и **Винка** колебанието в етимологията се развива на местна почва под влияние на сръбския език. Това често се случва при имената от чужд произход, чието значение не е ясно за обикновените хора.

5. **Буквален превод на латинско име:** *Божихна* (от лат. *Natalia*); *Ватрица* (от лат. *Ignatia*); *Веселина* (от гр. *Ιλαρία*); *Звезда* (от лат. *Stella*); *Ловорка* (от ит. *Laura*); *Маслинка* (от лат. *Oliva*).

Буквалният превод може да бъде директно на латинското женско име (*Божихна* < *Natalia*) или на апелатива, от който е образувано женското сръбско име (*Ватрица* < *ignis* – „огън“, *Веселина* < *Ιλαρός* – „весел“, *Звезда* < *stella* – „звезда“, *Ловорка* < *laurus* – „лавър, лаврово дърво“, *Маслинка* < *oliva* – „маслина“). В конкретния случай изходните апелативи са: 1. Съществително нарицателно име (*Ватрица*, *Звезда*, *Ловорка*, *Маслинка*) и 2. Прилагателно име (*Веселина*). Апелативът може да е зает директно от латински (*Ватрица*, *Звезда*, *Маслинка*) или да е преминал чрез посредничеството на друг чужд език – гръцки (*Веселина* < *Ιλαρία*) и италиански (*Ловорка* < *Laura*).

Така едно латинско име може да има две форми в сръбски – едната транслитерирана (*Наталија*), а другата – буквален превод (*Божихна*).

Важно е да се отбележи също така, че в рамките на сръбската антропонимна система женските лични имена от латински произход образуват варианти. Това се дължи на ортографичните особености на сръбския език и съществуващите в него принципи за транслитерация на чужди по произход имена.

- II. **Латински имена, образувани от гръцки по произход апелативи:** *Агрипина* (< *ἀγριος* – „див“ + *ἵππος* – „кон“; *Меланија* (< *μέλαινα* – „черна, тъмна“); *Херака* (< *ἥρωας* – „герой“, букв. „намиращ се под покровителството на Хера“)

- III. **Имена с латински корен в състава си, навлезли в сръбски чрез посредничеството на друг език**

1. **Чрез посредничеството на гръцки:** *Антонина* (< *Αντωνίνα*); *Игњатија* (< *Ιγνατία*); *Константинка* (< *Κωνσταντίνα*); *Корнелија* (< *Κορνήλια*); *Костадина* (< *Κωνσταντία*); *Лукана* (< *Λουκιана*); *Лукијана* (< *Λουκιана*); *Максима* (< *Μάξιμα*);

Марина (< Μαρίνα); Паула (< Παῦλα); Срђана (< Σέργια); Фругина (< Φράγγα).

2. **Чрез посредничеството на италиански:** Силва (< Silva), Силвана (< Silvana), Силвија (< Silvia); Миранда (< Miranda).
3. **Чрез посредничеството на румънски:** Тројана (< Traiana).
4. **Чрез посредничеството на унгарски:** Аранка (< Aranka).

IV. Чужди по произход имена, навлезли в сръбски чрез посредничеството на латински

1. **Имена от гръцки произход:** Агна (< Ἀγνή); Веселина (< Γλαρία); Вероника (< Βερονίκη); Маја (< Μαία).
2. **Имена от келтски произход:** Геновева (< Genoveva).

Според семантиката на изходния апелатив могат да бъдат обособени следните групи от антропоними:

1. **С пожелателен характер:** Вероника, Викторија, Виолета, Грација, Дрина, Звезда, Летиција, Лилијана, Маслинка, Матрона, Регина, Роза, Русалија, Флора;
2. **Със защитен характер:** Меланија;
3. **Свързани с християнството и християнските добродетели:** Агна, Божићна, Клара, Лукина, Луција, Мадона, Наталија;
4. **Свързани с външния вид:** Алба, Геновева, Миранда.

От всички горепосочени сръбски женски лични имена, произхождащи от латински език, канонизирани са следните:

1. **Име на католическа светица:** Адријана; Викторија; Виолета; Геновева; Грација; Дијана; Клара; Климентина; Корнелија; Летиција; Максима; Регина; Роза; Романа; Русалија; Силва, Силвана, Силвија; Флора; Фругина.
2. **Име на светица, канонизирана и от Католическата, и от Православната църква:** Агна; Агрипина; Антонија; Антонина; Валентина; Валерија; Вероника; Доминика; Емилија; Игњатија; Јулија, Јула; Јулијана; Јулита; Јустина; Кристина; Лукина; Луција; Марина; Марјана; Мартина; Маслинка; Матрона; Меланија; Наталија; Паула; Петромила; Руфина; Татјана; Цецилија.

От изложените наблюдения можем да направим следните изводи:

Най-голям е броят на сръбските лични имена от латински произход, образувани от апелативи, от които най-продуктивни са същес-

твителните собствени имена и в частност – антропонимите. Най-малък е броят на имената, изведени от атрибутивна синтаagma.

При проследяване на пътищата, по които латинските женски имена навлизат в сръбската антропонимна система, прави впечатление, че най-много са имената, асимилирани в нея с помощта на друг чужд език и по-специално – гръцкия. Най-малък е броят на сръбските женски имена, изведени от латински антропоними, образувани от гръцки по произход апелативи.

От гледна точка на семантиката на мотивиращия името апелатив прави впечатление, че най-многобройни са антропонимите с пожелателен характер, а най-малко тези със защитен характер.

ЛИТЕРАТУРА

Войнов 1990: Войнов, М., Ал. Милев, *Латинско-български речник*. София: Наука и изкуство, 1990.

Гъркови 1977: Грковић, М. *Речник личних имена код Срба*. Београд: Вук Караџић, 1977.

Илчев 1969: Илчев, Ст. *Речник на личните и фамилните имена у българите*. София: Издателство на БАН, 1969.

Петкова 2011: Петкова, Г. За сръбските мъжки лични имена с латински корен в състава си. // *Српски језик, књижевност, уметност. Зборник радова са V међународног научног скупа одраног на Филолошко-уметничком факултету у Крагујевцу*, (29–30.X. 2010). Књ. 1. Књижевни (стандардни) језик и језик књижевности. Крагујевац, с. 435–444.

Петровски 1966: Петровский, Н. А. *Словарь русских личных имен*. Москва: Советская энциклопедия, 1966.

<www.kurufin.narod.ru>.

Индекс на сръбските женски лични имена с латински корен в състава си:

Агна (Јагна, Јагња) – 1. от гр. *Ἀγνή* (<*αγνή*) със значение „чиста, непорочна“, 2. от лат. *agnus* – „агне“; име на католическа и православна светица (Гъркович 1977);

Агрипина (Графина) – образувано от римското родово име *Agrippina* ((<*Agrippa*) < от гр. *Ἀγριππίνη*) с неясно значение; име на католическа и православна светица;

Адријана (Андријана, Андрина, Јадранка) – женско лично име, образувано от мъжкото лично име *Адријан* < *Hadrianus*, което произхожда от името на град *Hadria* (Адрија)⁴; име на католическа светица;

⁴ Името на града произхожда от хидронима *Адриатическо море* – (Гъркович 1977).

- Алба (Албина, Аливера)** – от лат. *alba* – „бяла“;
- Антонина (Антонија, Антоника)** – от гръцкото календарно име *Ἀντωνίνα* < лат. *Antoninus*, име на римски император < *Antonius*, римско родово име с неясно значение⁵; име на католическа и православна светица;
- Априлка** – от лат. *aprilis* – „април“;
- Аранка** – от унг. име *Aranka*, образувано от латинското име *Aurelia* със значение „златна“;
- Аурора (< *Aurora*)** – от лат. *aurora* – „зора, утро“, богинята на зората в римската митология;
- Божихна** – превод на латинското име *Natalia*;
- Валентина** – женско лично име, образувано от мъжкото лично име *Валентин* < *Valentinus*, образувано от лат. *valens* – „силен, здрав“; име на католическа и православна светица;
- Валерија** – женско лично име, образувано от мъжкото лично име *Валерије* < *Valerius*, образувано от лат. *valeo* – „бъди жив, здрав“; име на католическа и православна светица;
- Ватрица** – изведено от *ватр(а)+ица*⁶;
- Вероника** – 1. от *Veronica* < гр. *Βερονίκη*, което буквално означава „носеща победа“, 2. от лат. *vera icon* – „истински образ“; име на египетска царица и на католическа и православна светица;
- Веселина (Веселинка)** – женско лично име, образувано от мъжкото лично име *Веселин* < лат. *Hilarius* със значение „весел“, превод на гръцкото име *Ἠλαρίων*;
- Викторија (< *Victoria*)** – от лат. *victoria* – „победа“, богинята на победата в римската митология; име на католическа светица;
- Винка** – 1. женско лично име, образувано от мъжкото лично име *Винко* < *Vincenius*, образувано от *vinco* – „побеждавам“, 2. от *Вин(а)+ка* (Гъркович 1977);
- Виолета (Виолетка)** – от лат. *viola* – „теменуга“; име на католическа светица;
- Геновева** – от *Genoveva*, име от келтски произход, образувано от *gem* – „лице“ и *gwelf* – „бял“; име на католическа светица;
- Гордијана (Гордана, Горданка)** – женско лично име, образувано от мъжкото лично име *Гордијан* < *Gordianus*, римско родово име, образувано от името на митичния цар Гордий, а в сръбски се асоциира с *горд* – „горд“;
- Грација (< *Gratia*)** – от лат. *gratia* – „грация; красота“, богинята на красотата в римската митология; име на католическа светица;

⁵ Името е от етруски произход.

⁶ Счита се за изведено от преводната форма на латинското име *Ignatius* (Гъркович 1977).

- Грацијана** – женско лично име, образувано от мъжкото лично име *Gratianus*, което е образувано от лат. „gratus“ – „благоволение; грация, изящност“;
- Дијана (Дијанка)** (< *Diana*) – богинята на лова в римската митология, име, образувано от индоевропейски корен със значение „божествен, небесен“; име на католическа светица;
- Доминика** – женско лично име, образувано от мъжкото лично име *Dominicus*, образувано от лат. *dominicus* – „божи“; име на католическа и православна светица;
- Дрина (Дринка, Дринослава, Дрињака)** – от името на река *Дрин* (лат. *Drinus*) взето за лично име;
- Емилија (Емилија, Емилијана, Емила, Емилка, Емиља)** – женско лично име, образувано от мъжкото лично име *Aemilius* < *Aemilius*, римско родово име, образувано от лат. *aemulus* – „съперник, конкурент“; име на католическа и православна светица;
- Звезда (Звездана, Звезданка, Звездобранка, Звијезда, Звјездана)** – превод на лат. *stella* – „звезда“;
- Игњатија** – женско лично име, образувано от мъжкото лично име *Игњатије* < гр. Ἰγνάτιος < лат. *Ignatius*⁷; име на католическа и православна светица;
- Јулија (Јулијана, Јула, Ђулија, Ђулијана, Ђулијанка, Јуја, Јулка, Јулкана, Лилијана, Лула, Лулка, Улијана, Уљана)** – от *Iulia*, женско римско име, образувано от мъжкото име *Iulius*, образувано от гр. *ιουλος* – „с пухкава брада“ или от името на бог *Юпитер*⁸; име на католическа и православна светица;
- Јулијана (Јулијанка, Ђулијана, Ђулијанка, Улијана, Уљана)** – женско лично име, образувано от мъжкото лично име *Јулијан* < *Iulianus* със значение „юлиев“; име на католическа и православна светица;
- Јулита (Улита)** – умалителна форма на *Јулија*; име на католическа и православна светица;
- Јустина (Ђустина, Устина)** – женско лично име, образувано от мъжкото лично име *Јустин* < *Iustinus* от лат. *iustus* – „праведен“; име на католическа и православна светица;
- Клара** – от лат. *clara* – „ясна, светла“; име на католическа светица;
- Климентина** – женска форма на римския когномен *Clementinus*, образувано от *Clemens* (< *clemens* – „милосърден“); име на католическа светица;

⁷ Произхожда от римското фамилно име *Egnatius*, което е с етруски произход, но с неясно значение. По-късно то бива асоциирано с лат. *ignis* – „огън“.

⁸ Името на бог *Юпитер* е съставено вероятно от индоевропейските думи за „бог“ и „баща“.

- Константинка** – изведено от мъжкото име **Константин(+ка)** < гр. *Κωνσταντῖος* < лат. *Constantinus*, образувано от лат. *constans* – „постоянен“;
- Корнелија** – женско лично име, образувано от мъжкото лично име **Корнелије** < гр. *Κορνήλιος* < лат. *Cornelius*, име на стар римски род, което от своя страна вероятно е образувано от лат. *cornu* – „рог“; име на католическа светица;
- Костадина (Костадинка)** – женско лично име, образувано от мъжкото лично име **Костадин** < гр. *Κωνσταντῖος* < лат. *Constantinus*, образувано от лат. *constans* – „постоянен“;
- Кристина (Христина, Кристина, Крстина)** – женско лично име, образувано от мъжкото лично име **Кристијан** < *Christianus*, образувано от лат. *christianus* – „християнин“;
- Летиција (< *Laetitia*)** – от лат. *laetitia* – „радост, веселие“, персонализация на радостта в римската митология; име на католическа светица;
- Ливија** – женско лично име, образувано от мъжкото лично име **Ливије** < *Livius*, римско родово име, образувано от глагола *liveo* – „завиждам“ или от *lividus* – „циничен, завистлив“;
- Лилијана (Лиља, Лиљана, Љиљанка, Лиљка)** – от лат. *lilium* – „лилия“;
- Лукина (Лукиња) (< *Lucina*)** – богинята на раждането в римската митология, чието име първоначално се е смятало, че произлиза от *lucus* – „горичка“, а по-късно се асоциира с *lux* – „светлина“;
- Лукана** – женско лично име, образувано от мъжкото лично име **Лукан** < гр. *Λουκιανός* < лат. *Lucianus*;
- Лукијана** – женско лично име, образувано от мъжкото лично име **Лукијан** < гр. *Λουκιανός* < лат. *Lucianus*⁹;
- Луна (Луне)** – от лат. *luna* – „луна“;
- Луција (Луцијана)** – от лат. *lucia* – „светла, ясна“; име на римокатолическа светица;
- Мадона** – от лат. *madonna* – „госпожа“, епитет, използван за **Богородица**;
- Маја (< лат. *Maia* < гр. *Μαία*)** – 1. от името на богиня от гръцката митология, най-голямата от Плеядите (неясно значение), 2. латинизирана форма на гр. *Μαρία* от иврит, 3. от лат. *maia* – „по-голяма“, което по-късно става име на римската богиня на пролетта;
- Максима (Максијана, Максмија, Максимијана)** – женско лично име, образувано от мъжкото лично име **Максим** < гр. *Μάξιμος* < лат. *Maximus* със значение „най-голям, най-велик“; име на католическа светица;
- Марина (Маринка)** – от гр. *Μαρίνα* < лат. *Marina* със значение „морска“, име на християнска светица;
- Марјана (Маријана, Марјанка)** – 1. женско лично име, образувано от мъжкото лично име **Марјан** < *Marianus*; римско фамилно име, произли-

⁹ Името *Lucianus* е образувано от *Lucius*, което произлиза от лат. *lux* – „светлина“.

- защо от *Marius* < *Mars* < *mas* – „мъжки“; 2. комбинация от *Мария* и *Ана*; канонизирано (Гъркович 1977; Петровска 1966).;
- Мартина (Мартинка)** – женско лично име, образувано от мъжкото лично име *Мартин* < *Martinus* със значение „този, който е посветен на бог Марс“¹⁰ (Гъркович 1977);
- Маслинка** – превод на латинското име *Olivia*, образувано от лат. *oliva* – „маслина“;
- Матрона** – от лат. *matrona* – „уважавана жена“; име на християнска светица;
- Меланија** – от латинското име *Melania*, образувано от гр. *μελαινα* – „черна, тъмна“; име на католическа и православна светица;
- Миранда** – от итал. име *Miranda* < лат. *mirandus* – „удивителен, чудесен“;
- Наталија (Наташа)** – от лат. *Natalis* < от лат. *dies natalis Domini* – „денят, в който Христос е роден“. Обикновено така се кръщават деца, родени на този ден; име на католическа и православна светица;
- Оливера (Оливерица)** – женско лично име, образувано от мъжкото лично име *Оливер*, образувано от лат. *olivifer* – „онзи, който носи/държи/дава маслини“;
- Паула (Павленија, Павлија)** – женско лично име, образувано от мъжкото лично име < гр. *Παῦλος* < лат. *Paulus*; римско фамилно име със значение „мальк“; име на католическа и православна светица;
- Паулина (Паулинка)** – от римското родово име *Paulinus*, образувано от *Paulus*;
- Петромила** – 1. сложно име, образувано вероятно от името *Петра* и славянския корен *мил*; 2. от лат. *Petronilla*, образувано от римското родово име *Petronius* (което от своя страна произлиза от лат. *petro* – „недодялан човек, дръвник“) (Гъркович 1977; Илчев 1969); име на католическа и православна светица (Гъркович 1977);
- Регина** – от лат. *regina* – „царица“; име на католическа светица;
- Роза** – от лат. *rosa* – „роза“; име на католическа светица;
- Русалија (Руселија, Руселина)** – от лат. *rosalia* – „ден на розата“; име на католическа светица;
- Романа (Романија, Романица)** – женско лично име, образувано от мъжкото лично име *Роман* < *Romanus* от лат. *Romanus* – „римлянин“; име на католическа светица;
- Руфина (Рувина, Руђина)** – женско лично име, образувано от мъжкото лично име *Руфин* < *Rufinus*; римско родово име, образувано от *rufus* – „златножълт; червенокос“; име на католическа и православна светица;
- Северина (Северинка, Северка)** – 1. от мъжкото име *Север (+ине)* < *Severus*, образувано от лат. *severus* – „суров, жесток“ (Гъркович 1977);

¹⁰ Името е образувано от *Martis*, форма за *Gen. sg.* на *Mars*, а наименованието на божеството вероятно произлиза от *mas* – „мъжки“.

- Илчев 1969; Петровска 1966); 2. от френското женско име *Séverine* (Гъркович 1977);
- Силва, Силвана, Силвија** – 1. от лат. *silva* – „гора“ (Гъркович 1977; Илчев 1969) 2. от италианското име *Silvana*, образувано от латинското мъжко име *Silvanus*, римски бог на гората и планинските извори (Гъркович 1977; Илчев 1969; Петровски 1966); 3. от *Silvia* – име от римската митология (Гъркович 1977; Петровски 1966); име на католическа светица (Гъркович 1977);
- Срђана (Срђанка)** – женско лично име, образувано от мъжкото лично име *Срђан* < гр. *Σέργιος* < лат. *Sergius*, римско фамилно име от етруски произход със значение „слуга“;
- Татјана** – женско лично име, образувано от мъжкото римско име *Tatianus*, със значение „принадлежащ на Тацій“, образувано от мъжкото лично име *Tatius*; име на католическа и православна светица;
- Тројана (Трајанка, Тројанка)** – женско лично име, образувано от мъжкото лично име *Тројан* < рум. *Traian* < лат. *Traianus*, име на римски цар¹¹; според народната етимология е от глагола „трая си, търпя“, образувано като защитно име;
- Флора** (<*Flora*) – богинята на цветята в римската митология, чието име е образувано от лат. *flos* – „цвете“; име на католическа светица;
- Фругина (Вругиња, Пругиња, Фругиња)** – изведено от мъжкото име *Фруг(+ина)* < гр. *Φράγγος* < лат. *Francus* със значение „човек от германско племе, населявало Франция“; име на католическа светица;
- Херака** – женско лично име, образувано от мъжкото лично име *Херак* < лат. *heros* < гр. *ἥρωσ* – „герой“;
- Цецилија** – изведено от римското родово име *Caecilius*, което от своя страна е образувано от лат. *caecus* – „сляп“; име на католическа и православна светица;
- Челестина** – женски лично име, образувано от латинското мъжко име *Coelestinus*, изведено от лат. *coelestis* – „небесен“.

¹¹ Значението на името е неизвестно (Гъркович 1977).